



**Dublin Office:**  
22 Upper Ormond Quay,  
Dublin 7, Ireland  
Ph: +353 (0)1 872 0008  
Fax: +353 (0)1 874 8032  
E-mail: [translations@wordperfect.ie](mailto:translations@wordperfect.ie)  
Web: [www.wordperfect.ie](http://www.wordperfect.ie)

**Cork Office:**  
14 Penrose Wharf,  
Cork, Ireland  
Ph: +353 (0) 21 4861404  
Fax: +353 (0) 21 4861303  
Lo-call: 1890 707 707 (24hrs)  
E-mail: [cork.translations@wordperfect.ie](mailto:cork.translations@wordperfect.ie)

---

**International Protection Office  
Irish Naturalisation and Immigration Service  
79-83 Lower Mount St.  
Dublin 2, D02ND99**

**Wednesday, 03 October 2018**

***To Whom It May Concern:***

This is to certify that the English to Turkish translation, reference “GDPR Privacy Notice -IPO (PP) 52 Rev 1” is a true & accurate translation. It reflects the writing style, punctuation and phrase structure used in the original text.

Yours sincerely,

\_\_\_\_\_  
Translation PM  
Word Perfect Translations





**Uluslararası Koruma Ofisi  
Genel Veri Koruma Yönetmeliği  
Gizlilik Bildirimi**

1. Sağladığımız veriler İrlanda Vatandaşlık ve Göçmenlik Servisi (INIS)'in (Adalet ve Eşitlik Başkanlığına bağlı) Uluslararası Koruma Ofisi (IPO) tarafından toplanmaktadır. Veri denetleyicisinin iletişim bilgileri aşağıdaki gibidir:

**International Protection Office  
Irish Naturalisation and Immigration Service  
79 – 83 Lower Mount Street  
Dublin 2  
D02 ND99**

2. Uluslararası Koruma Ofisine verdiğiniz kişisel bilgileri uluslararası korumaya uygunluğunuzu ve uygunsa yasal çerçeveler dahilinde ilk etapta kalma iznini değerlendirmek amacıyla kullanabiliriz. Bu veriler Uluslararası Koruma Anketi (IPO 2) de, veya IPO'ya başka bir yolla veya araçla verebileceğiniz her türlü verileri içerir. Gerekirse, IPO ve İrlanda Vatandaşlık ve Göçmenlik Servisi / Adalet ve Eşitlik Başkanlığı IPO 2'de ve konuya ilişkin yazışmalarda vermiş olduğunuz kişisel verileri de göçmenlik veya vatandaşlık durumunuzu gelecekte dikkate alırken kullanabilir.

3. Bu verinin toplanması ve işlenmesi için yasal dayanağımız aşağıdaki gibidir:

- i. 2015 tarihli Uluslararası Koruma Kanunu ve buna bağlı Yönetmelikler
- ii. 2018 tarihli Avrupa Birliği (Dublin Sistemi) Yönetmelikleri
- iii. 2006 tarihli Avrupa Toplulukları (Korumaya Uygunluk) Yönetmelikleri
- iv. 2013 değişiklik tarihli Avrupa Birliği (İkincil Koruma) Yönetmelikleri
- v. Avrupa Birliği Dublin Yönetmeliği
- vi. Avrupa Birliği Eurodac Yönetmeliği

4. Uluslararası koruma başvurunuzun söz konusu AB yönetmeliklerinin kapsamına girmesi halinde, bu veriler, AB Dublin Yönetmeliği ve AB Eurodac yönetmeliğini uygulayan diğer Devletlerle de paylaşılabilir.

5. Sağlanan kişisel veriler Adalet ve Eşitlik Başkanlığı Bilgi İşlem sunucularında güvenli bir şekilde saklanacaktır. İrlanda Vatandaşlık ve Göçmenlik Servisiyle dahili veri paylaşımına ek olarak, uygun durumlarda aşağıdakiler dahil diğer Hükümet birimleri ve kurumları ile de veri paylaşımı yapılabilir.

- a. An Garda Síochána
- b. Yasal Yardım Kurulu
- c. İstihdam ve Sosyal Koruma Başkanlığı
- d. Tusla – Çocuk ve Aile Kurumu
- e. Sağlık Hizmeti Yöneticisi

Ayrıca bu bilgiler, yazılı ve sözlü çeviri hizmeti sağlayıcı(lar)ımızla da paylaşılabilir.

6. Sağlanan kişisel veriler ayrıca uluslararası koruma sürecini destekleme görevleriyle bağlantılı olarak Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiseri ile paylaşılabilir.

7. Bu bildiri ile ilgili olabilecek her türlü sorular için iletişim bilgisi:

**International Protection Office**  
**Irish Naturalisation and Immigration Service**  
**79 – 83 Lower Mount Street**  
**Dublin 2**  
**D02 ND99.**

8. Bu veriler Adalet ve Eşitlik Başkanlığı'nın özel saklama planları ve 1986 tarihli Ulusal Arşiv Yasası hükümlerine uygun olarak uygun olarak saklanacaktır.

9. Saklamakta olduğumuz kişisel verilerin bir kopyasını talep edebilirsiniz. Bunu [http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data\\_Protection](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data_Protection) adresinde veya tüm Adalet ve Eşitlik Başkanlığı ofislerinde mevcut olan Konu Erişim Talep Formunu doldurup ve [subjectaccessrequests@justice.ie](mailto:subjectaccessrequests@justice.ie) adresine ileterek veya posta yoluyla aşağıda 11 nolu paragrafta yer alan adreste bulunan Adalet ve Eşitlik Başkanlığı yetkilisine gönderebilirsiniz. Veriler size iletilmeden önce kimliğinizi doğrulamanız istenecektir.

10. Verilerinizdeki herhangi bir yanlışlığı düzeltme hakkına sahipsiniz. Bunu yapmak için İrlanda Vatandaşlık ve Göçmenlik Servisi'nin Uluslararası Koruma Ofisine düzeltilmesi gereken yanlışlıkları belgelemek suretiyle yukarıda 1 nolu paragrafta verilen adrese yazmanız gerekmektedir.

11. Uygun olan durumlarda, verilerinizin silinmesini ve/veya verilerinizin ne işlenmesine kısıtlama koydurma, ayrıca verilerinizin işlenmesine itiraz etme hakkına sahipsiniz. Ayrıca, Veri Koruma Komisyonu'na şikâyette bulunma hakkına sahipsiniz. Veri koruma haklarınızla ilgili daha fazla bilgi, Adalet ve Eşitlik Başkanlığı Veri Koruma Politikası Bölümünde şu adreste mevcuttur: [http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data Protection](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data%20Protection)

Adalet ve Eşitlik Başkanlığı Veri Koruma Yetkilisiyle posta yoluyla :

**The Data Protection Officer  
Department of Justice and Equality  
51 St. Stephen's Green  
Dublin 2  
D02 HK52**

veya

e-posta ile: [dataprotectioncompliance@justice.ie](mailto:dataprotectioncompliance@justice.ie)

12. Bu Gizlilik Bildirimi, Uluslararası Koruma Başvuru Sahipleri için, Bilgi Kitapçığı(IPO1)'de yer alan veri koruma hakkındaki bilgilerin yerine geçer.

**Uluslararası Koruma Ofisi**

**Temmuz 2018**